

Step1: 确定图书项目是否和自己所熟悉的领域吻合。

if(Step1) then Step2 else return;

Step2: 阅读《译稿质量要求》，如果有不明白的地方，向编辑问询。

Step3: 根据编辑提供的原书或者电子文件，翻译制作样张(sample)，样张的篇幅以 5 到 10 页为宜。最好保留一段英文原文，下面一段中文的格式，方便编辑对照阅读。

Step4: 提交样张，等候编辑关于审阅结果的通知。

if(pass(sample)) then Step5 else return;

Step5: 请根据编辑反馈的样张审阅结果进行修改，将修改的结果 (revise_n) 提交给编辑，注意保证审阅结果中的问题不会在后边的翻译中重现。

if n>3 then return;

elseif(pass(revise_n)) then Step6

else { n++; Step5;}

Step6: 签订翻译协议书，约定计酬方式、稿酬标准和具体交稿时间。

Step7: 国外的图书，往往在因特网上发布详细的勘误 (Errata)。开始翻译前，请搜索网络上是否发布有原书英文版的勘误，如果有，在翻译过程中，请遵照改正，编辑会审核此步骤。

Step8: 和编辑协商索引的制作方式。

Step9: 查收编辑提供的电子文件、扫描图稿等资料，开始完成翻译工作。此步骤开始直到正式交稿，编辑可能不定期审阅已经翻译完的部分稿件，并提出修改意见，请就此意见和编辑加强沟通。

Step10: 交稿。所提交的稿件要符合《译者须知》的各项要求，另外：（1）要顺序编制页码；（2）要有目录；（3）正文外的附加页（包括封面、封底说明文字的翻译和内容提要的编写）要全。

Step11: 编辑开始审稿、发稿的过程。此过程中请和编辑保持沟通，以便解决一些审稿中发现的疑难问题。

Step12: 图书出版。查收样书和稿酬，积极配合图书的宣传促销活动，并开始筹划图书内容的答疑和勘误服务。